



## **Domande frequenti a.a. 2020-2021**

### **Corso di Studio triennale: Lingue e Letterature Straniere Moderne (LLSM)**

#### **1. Sono previsti test obbligatori?**

**Sì.** Oltre al [TOLC](#) gli studenti di LLSM devono sostenere i **T**est di **V**erifica delle conoscenze in Ingresso [T.V.I.](#)

#### **2. In quali discipline saranno somministrati i test obbligatori?**

- Italiano.
- Una lingua straniera a scelta tra francese, inglese, spagnolo e tedesco.

#### **3. Quali sono i livelli richiesti per superare i test?**

- Italiano: per gli studenti di madrelingua italiana si richiede un livello di competenza avanzato, declinato nella capacità di comprensione scritta, sintesi e corretta elaborazione di testi di studio dei diversi ambiti disciplinari del percorso universitario; per gli studenti per i quali l'italiano non è lingua materna e diplomati all'estero il livello da accertare corrisponderà a quelli richiesti dall'Ateneo per i diversi contingenti. Per questi ultimi è previsto l'utilizzo del dizionario e di tempi aggiuntivi;
- Lingua straniera: livello A2 del Quadro Comune Europeo di Riferimento (QCER).

<b>A1</b>	Livello base	Breakthrough	Livello introduttivo o di scoperta
<b>A2</b>		Waystage	Livello di sopravvivenza
<b>B1</b>	Livello autonomo	Threshold	Livello soglia
<b>B2</b>		Vantage	Livello indipendente
<b>C1</b>	Livello padronanza	Effectiveness	Piena autonomia
<b>C2</b>		Mastery	Padronanza della lingua estesa alle situazioni più complesse.

I TVI sono due, informatizzati e indipendenti tra loro.

In osservanza delle disposizioni in materia sanitaria, i test potranno non essere svolti nei laboratori presso l'Università di Bergamo ma in modalità telematica ("da casa"); uno per italiano e uno per la lingua straniera (a scelta tra francese, inglese, spagnolo e tedesco). I test sono strutturati dai docenti di ciascuna lingua in modo da verificare che la competenza linguistica dello studente non sia inferiore ai livelli richiesti.

Gli studenti/i candidati con disabilità e/o DSA devono fare pervenire l'eventuale richiesta di supporti contattando i [Servizi per le disabilità e i DSA](#) (Via dei Caniana, 2 Bg – email: [servizi.disabili@unibg.it](mailto:servizi.disabili@unibg.it), [servizi.dsa@unibg.it](mailto:servizi.dsa@unibg.it) ) non più tardi di 15 gg prima della prova stessa.

#### **4. Sono previsti esoneri dai TVI?**



Tutti gli studenti **devono** sostenere questi test, anche nel caso in cui siano in possesso di una certificazione riconosciuta dal Dipartimento, fatti salvi i casi qui di seguito elencati:

a. Esonero dal TVI di Italiano

Sono esonerati dal TVI di italiano coloro che si trovino in una delle seguenti condizioni:

- Possesso di laurea conseguita in Italia
- Trasferimento da altro Ateneo
- Passaggio di corso di laurea
- Re-immatricolazione a seguito di rinuncia/decadenza  
e ai quali siano riconosciuti almeno 3 CFU in uno dei seguenti settori: L-LIN/01(Glottologia e linguistica), L-LIN/02 (Didattica delle lingue moderne), L-FIL-LET/10 (Letteratura italiana), L-FIL-LET/11(Letteratura italiana contemporanea), L-FIL-LET/12 (Linguistica Italiana); o nel caso in cui abbiano conseguito un'idoneità a un Laboratorio di scrittura (anche senza attribuzione di crediti).

b. Esonero dal TVI di Lingua straniera

Sono esonerati dal TVI di Lingua straniera coloro che si trovino in una delle seguenti condizioni:

- Trasferimento da altro Ateneo
- Passaggio di corso di laurea
- Re-immatricolazione a seguito di rinuncia/decadenza  
e ai quali siano riconosciuti almeno 3 CFU nel settore di una lingua europea scelta tra le seguenti: L-LIN/04 (Lingua francese), L-LIN/07 (Lingua spagnola), L-LIN/12 (Lingua inglese), L-LIN/14 (Lingua tedesca); o nel caso in cui abbiano conseguito un'idoneità (anche senza attribuzione di crediti) nel settore della lingua europea scelta.

Gli studenti che non abbiano conseguito alcun CFU o idoneità nei settori sopra citati saranno esonerati da uno o da entrambi i TVI prescritti solo nel caso in cui siano in grado di comprovare con idonea documentazione che il TVI riferito al settore in questione è già stato superato (o l'eventuale OFA è già stato assolto) nella sede di provenienza.

Tale documentazione potrà essere un attestato rilasciato dalla Segreteria Studenti, oppure una stampa degli esiti del TVI (o del TVA) pubblicati nel sito dell'Università di provenienza, in cui sia chiaramente leggibile l'URL della pagina web originale e la data in cui è stata stampata; se gli esiti riportano i soli numeri di matricola, i richiedenti l'esonero dovranno produrre un documento da cui si evince la corrispondenza tra il numero di matricola indicato e il loro nominativo.

**NB.: non sono previsti esoneri sulla base del conseguimento di certificazioni internazionali;** queste possono invece essere riconosciute ai fini dell'esonero da parti dell'esame. (Vedasi il paragrafo [CERTIFICAZIONI INTERNAZIONALI](#))



### **È possibile sostenere i test senza essere iscritti al Corso di Studio?**

**No**, la partecipazione ai test è prenotata dallo studente utilizzando la scheda telematica a disposizione nel sito del Dipartimento (Sostenere i TVI - [prenotare on-line](#)) e il numero di matricola che viene fornito dalla [Segreteria Studenti](#) dopo che è stata formalizzata l'iscrizione al Corso di Studio.

### **5. Sostenere i TVI comporta costi aggiuntivi per gli studenti?**

**No**, non è prevista alcuna quota di iscrizione ai test.

### **6. Quando saranno somministrati i test?**

Sono previste due sessioni:

a) Per gli studenti immatricolati entro il 20 settembre 2020:

- lunedì 28 settembre 2020 - lingua francese - ore 12.00
- lunedì 28 settembre 2020 - lingua tedesca - ore 10.00
- lunedì 28 settembre 2020 - lingua spagnola - ore 14.00
- lunedì 28 settembre 2020 - lingua inglese - ore 9.00
- martedì 29 settembre 2020 - lingua italiana - ore 10.00

b) Per gli studenti immatricolati tardivi (studenti immatricolati dopo il 20 settembre e entro il 2 ottobre 2020, con eventuali ripescaggi dal 7 al 9 ottobre):

- sabato 17 ottobre 2020 - lingua francese - inizio ore 8.00
- sabato 17 ottobre 2020 - lingua tedesca - inizio ore 8.00
- sabato 17 ottobre 2020 - lingua spagnola - inizio ore 8.00
- sabato 17 ottobre 2020 - lingua inglese - inizio ore 8.00
- ~~sabato 17 ottobre 2020 - lingua italiana - inizio ore 12.00 (posticipato a Dicembre 2020)~~

**N.B.** Agli studenti che non sosterranno i test verrà attribuito d'ufficio un Obbligo Formativo Aggiuntivo ([O.F.A.](#)) che dovrà essere colmato attraverso il superamento del TVA (Test Valutazione Assolvimento dell' Obbligo Formativo Aggiuntivo).

### **7. È possibile ripetere i test, nel caso non siano superati?**

Non in ingresso; sono invece date due possibilità di verificare che i debiti formativi in ingresso siano stati colmati (v. domanda 10).

### **8. Come ci si può preparare ai test?**

Per quanto riguarda i test di Lingua straniera, nel sito del Dipartimento sono già a disposizione:

- a. un [test di autovalutazione](#) a distanza, ad accesso libero, che non sostituisce i test, ma ne riflette la struttura a risposte chiuse, ed è raccomandato per tutte le lingue straniere che lo studente intende studiare



nel triennio, escluse quelle per le quali non siano richieste competenze in ingresso (arabo, cinese, giapponese e russo):

- b. pagine e-learning dell'Università di Bergamo (accessibili dopo il perfezionamento dell'iscrizione): vai alla pagina [E-LEARNING](#);

Inoltre nelle pagine relative alle varie lingue possono essere messi a disposizione alcuni links a materiali online già esistenti in siti affidabili e ad accesso gratuito.

### 9. Cosa succede se non si superano i test?

Qualora non siano superati i test di Italiano e/o di Lingua straniera lo studente registrerà un debito formativo: contrarrà cioè obblighi formativi aggiuntivi (**O.F.A.**) nella disciplina specifica; tali debiti dovranno essere colmati durante il I anno di corso. Il recupero sarà verificato attraverso la somministrazione di Test di Verifica di Assolvimento degli obblighi formativi aggiuntivi (T.V.A.), secondo la seguente scansione:

Italiano Lingua francese Lingua inglese Lingua spagnola Lingua tedesca	maggio 2021, con possibilità di recupero a settembre 2021 (indipendentemente da quando si è registrato il debito formativo)
---	---

**Se alla fine del I anno di corso l'OFA in Italiano e/o in Lingua straniera non è ancora stato colmato**, ci sono due possibilità, a seconda della tipologia di iscrizione:

- Gli studenti iscritti **a tempo parziale** hanno a disposizione altri due appelli in cui sostenere il TVA (a maggio e a settembre dell'anno successivo a quello dell'iscrizione);
- Gli studenti iscritti **a tempo pieno** si devono reinscrivere al I anno di corso come **'studenti ripetenti'**. Questo significa che
  - non si potrà sostenere l'esame relativo alla lingua in cui il debito permane, mentre sarà invece possibile sostenere esami di altre discipline del I anno;
  - non ci si potrà iscrivere al II anno di corso, e dunque non si potrà compilare il relativo piano di studi, né sostenere alcun esame di quell'anno; sarà possibile seguire le lezioni ed esercitazioni rivolte a studenti del II anno, ma la frequenza non sarà comunque acquisita.

### 10. Quali attività di recupero sono proposte per chi registra debiti formativi in ingresso?

Gli studenti che dovessero registrare un OFA nelle lingue FRANCESE, SPAGNOLO, TEDESCO, a seguito dello svolgimento del TVI, potranno accedere ai corsi propedeutici della lingua straniera nella quale hanno registrato



l'Obbligo Formativo Aggiuntivo che si tengono presso il [Centro Competenze Lingue](#) durante l'anno accademico.

Per il recupero del TVI di Italiano oltre al corso di recupero nel I e II semestre, le matricole straniere con OFA sono caldamente invitate a frequentare gratuitamente i [corsi intensivi CIS](#) e un corso CIS nel I semestre. Info e iscrizioni: [infocis@unibg.it](mailto:infocis@unibg.it)

Per la lingua inglese: per gli studenti con OFA sono previste attività di Remedial work (40 ore) che si terranno nel corso dell'anno ed attività di tutorato presso il Centro Competenza Lingue (negli orari indicati dai tutors): vai alla pagina -[Centro competenza lingue](#)

- a. esercitazioni mirate, sia in sede che in modalità di formazione a distanza > [E-learning](#))
- b. esercitazioni con collaboratori linguistici, attività didattica sussidiaria e tutorato;
- c. attività di counselling negli orari di ricevimento dei docenti; ([Rubrica](#) > inserire nominativo docente)
- d. attività di orientamento in itinere a cura del [Servizio Orientamento](#).

## 11. Quando si verifica che gli eventuali debiti formativi in ingresso siano stati colmati?

Tutti gli **studenti a tempo pieno** avranno due possibilità di verificare che l'eventuale debito sia stato colmato. La prima somministrazione del Test di Verifica di Assolvimento degli OFA (T.V.A.) avrà luogo a maggio 2021: qualora il debito non fosse colmato, gli studenti si potranno avvalere della somministrazione di recupero a settembre 2021:

Ai TVA è indispensabile iscriversi attraverso lo sportello internet.

Gli **studenti part-time**, definiti tali in base ai criteri individuati dal Senato Accademico potranno scegliere quattro sessioni, nell'arco dei primi due anni di iscrizione, nelle quali verificare che l'eventuale debito formativo sia stato colmato. Per quanto concerne i corsi di recupero organizzati a settembre per le lingue straniere, gli studenti part-time potranno eventualmente fare domanda di frequentarli nel II anno di iscrizione, compilando la scheda telematica a disposizione nel sito di Dipartimento nell'anno di pertinenza.

I TVA saranno calendarizzati in modo da permettere agli studenti che lo desiderano di sostenere nella stessa sessione la prova scritta della disciplina di pertinenza.

In caso di ulteriori dubbi o necessità è possibile scrivere un'email a [tvi.lingue@unibg.it](mailto:tvi.lingue@unibg.it)

## 12. È possibile iscriversi a più di un corso per principianti?

**No**, ogni studente iscritto al Corso di Studio attivato presso il Dipartimento può iscriversi per ogni anno di corso ad un solo corso per principianti a scelta fra arabo, cinese, francese, giapponese, russo, spagnolo, tedesco.

Per frequentare i corsi è necessario avere perfezionato l'iscrizione ai corsi di laurea.

I corsi sono così strutturati: 30 ore, 3 ore al giorno in due tranches.



Dal 14 al 25 settembre 2020 per chi si immatricola entro il 14 settembre e dal 21 settembre al 2 ottobre 2020 per immatricolazioni successive compresi eventuali ripescaggi dal 7 al 9 ottobre.

Le liste dei partecipanti alla prima tranche saranno pubblicate agli inizi di settembre.

- lingua araba ([prof.ssa Lucia Avallone](#))
- lingua cinese ([prof.ssa Maria Gottardo](#))
- lingua francese ([prof.ssa Sara Amadori](#))
- lingua giapponese ([prof. Cristian Pallone](#))
- lingua russa ([prof.ssa Maria Chiara Pesenti](#))
- lingua spagnola ([prof. Giovanni Garofalo](#))
- lingua tedesca ([prof.ssa Gabriella Carobbio](#))

L'iscrizione al Corso per principianti deve essere effettuata [online](#) (dall'1 agosto al 21 settembre 2020).

**Frequentare i Corsi per principianti è fondamentale per l'apprendimento delle lingue. Gli elementi di scrittura, fonetica e grammatica introdotti nei corsi forniscono delle informazioni di base che non saranno ripetute nel corso dell'anno accademico. Si invitano quindi i principianti assoluti a prenotarsi e frequentare con regolarità.**

### **13. Chi si iscrive a un corso per principianti deve comunque sostenere anche i test di ingresso TVI ?**

**Sì**, l'iscrizione a un corso per principianti in una qualsiasi delle lingue per le quali tali corsi sono previsti non esime lo studente dal sostenere i test di Italiano e in una Lingua straniera diversa da quella scelta per il corso per principianti.

### **14. Quando si conosceranno i risultati dei test?**

Il numero di matricola degli studenti che, in base all'esito dei test, risulteranno in una condizione di debito formativo in ingresso e dunque avranno contratto obblighi formativi aggiuntivi (O.F.A.) saranno pubblicati nella pagina web della specifica lingua straniera:

- 13052 - OFA - Lingua francese
- 13053 - OFA - Lingua inglese (LLSM)
- 13049 - OFA - Italiano (LLSM)
- 13050 - OFA - Lingua spagnola
- 13051 - OFA - Lingua tedesca